



# GRUPO GERADOR INVERTER A GASOLINA

## AY-1100 INVERT

Ref. 5440075

---

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

---

*Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.*

## INTRODUÇÃO

Este manual contém as instruções de segurança, utilização e manutenção do grupo gerador inverter a gasolina AYERBE AY-1100 INVERT. Trata-se de um gerador portátil e compacto, de carroçaria fechada, no qual um inversor eletrônico transforma a energia do alternador numa tensão de 230 V e 50 Hz de elevada qualidade, adequada para alimentar equipamentos eletrônicos sensíveis. Dispõe de uma tomada de corrente de 230 V, duas tomadas USB, modo ECO de poupança de combustível e proteção contra sobrecarga com rearme.

### Conservação do manual

Este manual faz parte do grupo gerador e deve acompanhá-lo durante toda a sua vida útil, incluindo em caso de revenda ou cedência a terceiros. Guarde-o em local seco e acessível. Em caso de perda ou deterioração, solicite um novo exemplar à AYERBE indicando o modelo e a referência.

### Utilização prevista

O AY-1100 INVERT foi concebido para o fornecimento ocasional de energia elétrica em locais sem rede: campismo, lazer, pequenos trabalhos de manutenção, iluminação, carregamento de dispositivos e alimentação de ferramentas e aparelhos de baixa potência. É uma máquina portátil prevista para funcionar exclusivamente ao ar livre, sobre solo firme, seco e nivelado.

### Utilizações não previstas

É expressamente proibido:

- 1) Utilizar o grupo em interiores, caves, garagens, túneis, tendas, caravanas, caixas de veículos ou qualquer recinto fechado ou parcialmente fechado, mesmo com portas ou janelas abertas.
- 2) Ligar o grupo à instalação elétrica de um edifício sem um comutador que garanta a separação da rede pública.
- 3) Ligar o grupo em paralelo com outro gerador ou com qualquer outra fonte de energia.
- 4) Alimentar equipamentos de suporte de vida ou qualquer aplicação em que um corte de tensão possa pôr vidas em perigo.
- 5) Utilizar o grupo em atmosferas explosivas ou na presença de gases, vapores ou poeiras inflamáveis.
- 6) Trabalhar sob chuva, neve ou com a máquina exposta a projeções de água, ou sobre superfícies muito condutoras, como chapas ou estruturas metálicas.
- 7) Modificar o motor, o inversor ou os dispositivos de proteção, ou manipular o regulador de velocidade.

**IMPORTANTE:** O AY-1100 INVERT não incorpora disjuntor diferencial e a sua tomada de corrente tem grau de proteção IP 44. Não pode alimentar diretamente uma instalação provisória de estaleiro: em estaleiro, deve ser ligado através de um quadro com disjuntor diferencial de 30 mA de disparo instantâneo, instalado por um eletricista qualificado de acordo com a regulamentação em vigor.

### Identificação da máquina

O grupo tem uma etiqueta de características com o modelo, o número de série, a potência, a tensão, a frequência, a marcação CE e o nível de potência sonora garantido. Anote aqui os dados da sua máquina; ser-lhe-ão pedidos em qualquer consulta técnica ou encomenda de peças.

| Modelo         | Referência AYERBE | N.º de série | Data de compra |
|----------------|-------------------|--------------|----------------|
| AY-1100 INVERT | 5440075           |              |                |

## Transporte e desembalagem

Ao receber a máquina, verifique se a embalagem não apresenta danos. Retire o grupo da caixa segurando-o pela pega e verifique se a documentação e as ferramentas fornecidas estão completas. Comunique de imediato à transportadora e à AYERBE qualquer falta ou dano.

A pega de transporte é fornecida desmontada, dentro do saco de acessórios; monte-a conforme indicado no capítulo de montagem antes de utilizar a máquina.

**IMPORTANTE:** O grupo é fornecido SEM óleo no motor e SEM combustível no depósito. Não o ponha em funcionamento antes de encher o cárter de óleo conforme indicado no capítulo de montagem.

## Peças de substituição e modificações

Utilize exclusivamente peças de substituição originais AYERBE. A utilização de peças não originais anula a garantia e pode comprometer a segurança. Qualquer modificação da máquina invalida a declaração CE de conformidade e transfere para o autor da modificação a condição de fabricante.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Grupo gerador

| Característica                     | AY-1100 INVERT                                                                                         |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Referência AYERBE                  | 5440075                                                                                                |
| Tipo de máquina                    | Grupo gerador inverter a gasolina, carroçaria fechada                                                  |
| Potência máxima                    | 1.100 W                                                                                                |
| Potência nominal contínua          | 1.000 W                                                                                                |
| Tensão / frequência                | 230 V ~ 50 Hz, monofásica                                                                              |
| Intensidade nominal                | 4,3 A                                                                                                  |
| Fator de potência cos $\varphi$    | 1,0                                                                                                    |
| Regulação de tensão                | Eletrónica por inversor, $\pm 1\%$                                                                     |
| Classe de isolamento do alternador | H                                                                                                      |
| Tomadas de saída                   | 1 tomada Schuko 230 V · 16 A · IP 44<br>2 tomadas USB: 5 V · 1 A e 5 V · 2,1 A                         |
| Modo ECO                           | Sim                                                                                                    |
| Proteções                          | Sobrecarga com luz indicadora e botão de rearme AC RESET<br>Paragem automática por nível baixo de óleo |
| Sistema de arranque                | Manual, por arrancador de retorno                                                                      |
| Potência sonora garantida LWA      | 95 dB(A)                                                                                               |
| Nível de pressão sonora LpA        | 79,4 dB(A)                                                                                             |
| Grau de proteção                   | IP 23 (tomada de corrente IP 44)                                                                       |

## Motor

| Característica                                | AY-1100 INVERT                                                     |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Fabricante                                    | KIOTSU                                                             |
| Modelo                                        | KT-56                                                              |
| Tipo                                          | Monocilíndrico de quatro tempos, OHV, arrefecido a ar              |
| Cilindrada                                    | 56 cm <sup>3</sup>                                                 |
| Regime de trabalho                            | Variável consoante a carga, até 3.600 r.p.m.                       |
| Regulação de velocidade                       | Eletrónica, comandada pelo inversor através de motor passo a passo |
| Combustível                                   | Gasolina sem chumbo de 95 ou 98 octanas                            |
| Capacidade do depósito                        | 2,8 L                                                              |
| Consumo a 75 % de carga                       | 0,6 L/h                                                            |
| Autonomia à potência nominal                  | 4 h                                                                |
| Autonomia a 75 % de carga                     | 4,6 h                                                              |
| Autonomia estimada a 50 % de carga            | ≈ 6 h                                                              |
| Autonomia estimada a 25 % de carga (modo ECO) | ≈ 8 h                                                              |
| Óleo recomendado                              | SAE 10W-40, API SJ ou superior                                     |
| Capacidade de óleo                            | 0,28 L                                                             |
| Vela                                          | A5RTC · folga dos elétrodo 0,6–0,7 mm · binário de aperto 12 N·m   |

## Embalagem e peso

| Característica               | AY-1100 INVERT      |
|------------------------------|---------------------|
| Comprimento da embalagem (C) | 370 mm              |
| Largura da embalagem (L)     | 355 mm              |
| Altura da embalagem (A)      | 335 mm              |
| Volume de embalagem          | 0,04 m <sup>3</sup> |
| Peso                         | 12,5 kg             |

## Como interpretar as potências

A potência máxima é a que o grupo pode fornecer de forma transitória para cobrir o pico de arranque de um recetor. A potência nominal contínua é a que pode ser mantida de forma prolongada. Dimensione sempre a carga com base na potência nominal contínua de 1.000 W. A potência consumida pelas tomadas USB soma-se à da tomada de 230 V: o total não deve exceder a potência nominal.

Como em qualquer motor a gasolina de aspiração natural, a potência disponível diminui aproximadamente 3,5 % por cada 300 m de altitude e também com temperatura ambiente elevada. No verão e em altitude, reduza a carga em conformidade.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO

O grupo é constituído por um motor a gasolina de quatro tempos acoplado a um alternador multipolar e a um inversor eletrónico, alojados numa carroçaria fechada com pega de transporte. O depósito de combustível situa-se na parte superior. Na parte frontal encontra-se o painel de comando e, por baixo, a tampa do filtro de ar. No lado direito encontram-se a pega do arrancador e a tampa de manutenção que dá acesso à vela e ao enchimento de óleo. Na parte traseira situam-se a grelha de saída de ar e o silenciador de escape.



**FIG. 1 — Vista geral do AY-1100 INVERT**

| N.º | Elemento                          | Função                                                                        |
|-----|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Pega de transporte                | Permite levantar e deslocar o grupo.                                          |
| 2   | Tampão do depósito de combustível | Fecho do depósito, com respiro. Abre-se rodando no sentido anti-horário.      |
| 3   | Painel de comando                 | Comandos, luzes indicadoras e tomadas de saída. Ver FIG. 3.                   |
| 4   | Tampa do filtro de ar             | Dá acesso ao elemento de espuma do filtro de ar.                              |
| 5   | Pega do arrancador de retorno     | Arranque manual do motor por puxão da corda.                                  |
| 6   | Tampa lateral de manutenção       | Dá acesso à vela, ao tampão de enchimento de óleo e ao filtro de combustível. |
| 7   | Guia de arranque rápido           | Autocolante com os passos de arranque e paragem.                              |
| 8   | Pés de apoio                      | Estabilizam a máquina e isolam as vibrações.                                  |

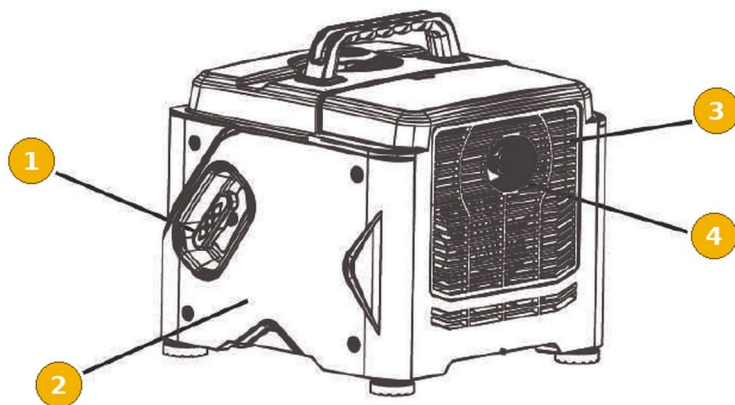


**FIG. 2 — Vista lateral e traseira**

| N.º | Elemento                      | Função                                                         |
|-----|-------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1   | Pega do arrancador de retorno | Arranque manual do motor.                                      |
| 2   | Tampa lateral de manutenção   | Atrás dela encontra-se o tampão de enchimento de óleo.         |
| 3   | Grelha de saída de ar         | Evacua o ar de arrefecimento. Mantenha-a sempre desobstruída.  |
| 4   | Silenciador de escape         | Evacua os gases de escape. Atinge temperaturas muito elevadas. |

## Painel de comando

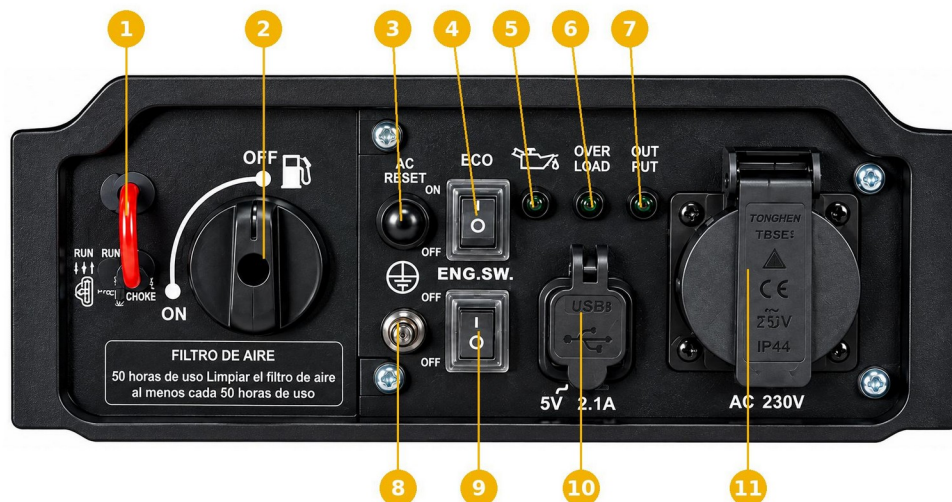


**FIG. 3 — Painel de comando**

| N.º | Elemento                                | Descrição e utilização                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Alavanca do ar (RUN / CHOKE COLD START) | Posição CHOKE para o arranque a frio; posição RUN para o funcionamento normal e o arranque a quente.             |
| 2   | Torneira de combustível (OFF / ON)      | Abre ou fecha a passagem de gasolina para o carburador. Em OFF, o motor não pode funcionar.                      |
| 3   | Botão de rearme AC RESET                | Restabelece a saída de 230 V após um disparo por sobrecarga, depois de eliminada a causa.                        |
| 4   | Interruptor ECO                         | Em ON, o regime do motor adapta-se à carga e reduz o consumo e o ruído. Em OFF, o motor roda a regime constante. |
| 5   | Luz de aviso de óleo (vermelha)         | Acende-se quando o nível de óleo é insuficiente; o motor para automaticamente.                                   |
| 6   | Luz de sobrecarga OVERLOAD (vermelha)   | Acende-se ao ser detetada uma sobrecarga ou um sobreaquecimento do inversor; a saída é cortada.                  |
| 7   | Luz de saída OUTPUT (verde)             | Acesa quando o grupo fornece tensão à saída.                                                                     |
| 8   | Terminal de ligação à terra             | Parafuso para ligar o grupo à terra através de um condutor de cobre.                                             |
| 9   | Interruptor do motor ENG.SW. (ON / OFF) | Ativa ou corta a ignição. Em OFF, o motor para.                                                                  |
| 10  | Tomadas USB (5 V · 1 A e 5 V · 2,1 A)   | Apenas para carregar telemóveis, tablets e dispositivos semelhantes. Com tampa de proteção.                      |
| 11  | Tomada de corrente 230 V · 16 A         | Tomada Schuko com tampa, IP 44. Saída de corrente alternada.                                                     |

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia integralmente este capítulo antes de utilizar o grupo gerador. Os riscos associados a estas máquinas são graves e, em alguns casos, mortais.

| Aviso       | Significado                                                                                  |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| PERIGO      | Situação de risco iminente que, se não for evitada, provoca lesões graves ou mortais.        |
| ADVERTÊNCIA | Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões graves.                      |
| PRECAUÇÃO   | Situação de risco que, se não for evitada, pode provocar lesões ligeiras ou danos materiais. |
| NOTA        | Informação útil para a utilização correta do aparelho.                                       |

### PERIGO — Intoxicação por monóxido de carbono

Os gases de escape contêm monóxido de carbono, um gás incolor e inodoro que provoca perda de consciência e morte em poucos minutos.

- 1) Utilize o grupo apenas ao ar livre e afastado de portas, janelas e grelhas de ventilação.
- 2) Nunca o utilize dentro de uma habitação, garagem, cave, arrecadação, caravana, tenda ou veículo, nem mesmo com as portas abertas.
- 3) Não confie na ventilação natural nem em ventiladores para dispersar os gases.
- 4) Se alguém apresentar tonturas, dor de cabeça, náuseas ou fraqueza com o grupo em funcionamento, pare o motor, leve a pessoa para o ar livre e contacte os serviços de emergência.

**PERIGO — Incêndio e explosão**

- 1) A gasolina é extremamente inflamável e os seus vapores podem explodir. Abasteça sempre ao ar livre, com o motor parado e frio: aguarde pelo menos 2 minutos após a paragem e desaperte o tampão lentamente para libertar a pressão.
- 2) Não fume nem aproxime chamas ou faíscas da zona de abastecimento.
- 3) Não encha o depósito acima da marca vermelha de nível: o combustível dilata com o calor.
- 4) Se derramar combustível, não ponha o motor em funcionamento. Afaste o grupo da zona do derrame e aguarde que os vapores se dissipem.
- 5) Feche bem o tampão do depósito antes do arranque e verifique se não há fugas.
- 6) Guarde a gasolina em recipientes homologados, longe do grupo.
- 7) Mantenha o grupo a pelo menos 1,5 m de paredes, obstáculos e materiais inflamáveis em todos os lados.
- 8) Esvazie o depósito antes de armazenar ou transportar o grupo.

**PERIGO — Choque elétrico**

- 1) Ligue o grupo à terra antes de o utilizar, através do terminal de ligação à terra do painel. Consulte um eletricista qualificado sobre a regulamentação aplicável no local de utilização.
- 2) Não toque no grupo, nas fichas nem nos cabos com as mãos ou os pés molhados, nem o utilize sob chuva ou em ambientes húmidos.
- 3) Utilize apenas cabos e extensões flexíveis com bainha de borracha ou equivalente, em bom estado. O comprimento total não deve exceder 60 m com secção de 1,5 mm<sup>2</sup> nem 100 m com secção de 2,5 mm<sup>2</sup>.
- 4) Não utilize recetores, cabos nem fichas defeituosos ou com o isolamento danificado.
- 5) Nunca ligue o grupo a outras fontes de energia nem à rede de distribuição pública.
- 6) A proteção contra choques elétricos depende das proteções próprias do grupo. Não as anule nem as substitua por componentes de características diferentes.

**Ligação a uma instalação doméstica**

Se pretender utilizar o grupo como alimentação de reserva de uma habitação, a ligação deve ser efetuada por um eletricista qualificado através de um comutador que separe o grupo da rede pública, de acordo com a regulamentação em vigor. A ligação direta, sem comutador, pode eletrocutar o pessoal que trabalha na rede, destrói o grupo quando a tensão da rede é restabelecida e pode provocar um incêndio.

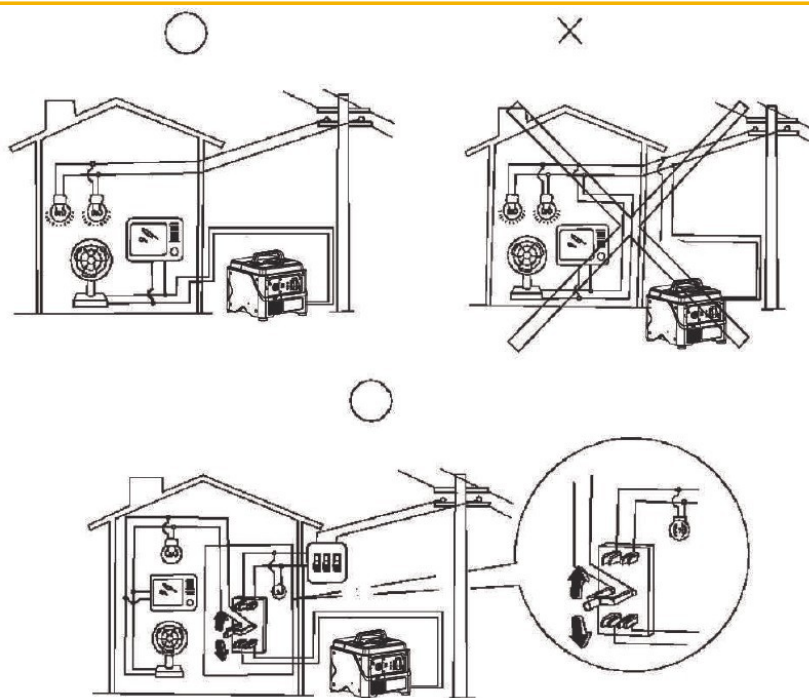


**FIG. 4 — Ligação correta (○) e incorreta (×) a uma instalação doméstica**

#### **PERIGO — Utilização em estaleiro sem proteção diferencial**

O grupo não incorpora disjuntor diferencial. Não o utilize para alimentar uma instalação provisória de estaleiro nem recetores manuseados por pessoas em estaleiro sem intercalar um quadro com disjuntor diferencial de 30 mA de disparo instantâneo. A ligação à terra é necessária, mas por si só não substitui o diferencial. A tomada de 230 V tem grau IP 44: proteja-a da chuva e das projecções de água.

#### **ADVERTÊNCIA — Queimaduras**

- 1) O silenciador, o escape e o motor atingem temperaturas capazes de causar queimaduras graves. Não lhes toque durante o funcionamento nem durante vários minutos após a paragem.
- 2) Mantenha crianças, pessoas estranhas e animais afastados do grupo. Não permita que seja utilizado por crianças nem por pessoas sem a formação necessária.

#### **ADVERTÊNCIA — Ruído**

O nível de potência sonora garantido deste grupo é de 95 dB(A). Utilize proteção auditiva quando tiver de permanecer junto da máquina em funcionamento e respeite a regulamentação municipal sobre ruído.

#### **PRECAUÇÃO — Utilização e localização**

- 1) Coloque o grupo sobre uma superfície firme, seca e nivelada. Não o utilize em espaços subterrâneos.
- 2) Deixe o motor funcionar alguns minutos antes de ligar recetores e não ligue mais carga do que a admitida pelo grupo.
- 3) Desligue de imediato qualquer recetor que funcione de forma anómala.
- 4) Não faça funcionar o motor a velocidade excessiva nem manipule as peças que regulam o seu regime.
- 5) Desligue todos os recetores antes de parar o grupo.

#### **Autocolantes de segurança**

Os autocolantes colocados na carroçaria alertam para os riscos de intoxicação, incêndio, choque elétrico e superfícies quentes, e indicam a necessidade de encher o óleo antes do primeiro arranque. Mantenha-os limpos e

legíveis. Se algum se deteriorar, solicite a substituição à AYERBE e substitua-o antes de voltar a utilizar a máquina.

## MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

### Montagem da pega de transporte

O grupo é entregue com a pega de transporte desmontada, juntamente com os respetivos dois parafusos, no saco de acessórios. Monte-a antes de colocar a máquina em serviço.

- 1) Coloque o grupo sobre uma superfície horizontal e limpe.
- 2) Posicione a pega sobre os respetivos alojamentos na parte superior, fazendo coincidir os furos das duas extremidades.
- 3) Coloque os dois parafusos e aperte-os alternadamente, sem forçar.
- 4) Verifique se a pega fica firme antes de levantar a máquina por ela.

### Enchimento de óleo do motor

**IMPORTANTE:** O grupo é entregue sem óleo. Pôr o motor a funcionar sem óleo destrói-o em poucos segundos e não está coberto pela garantia.

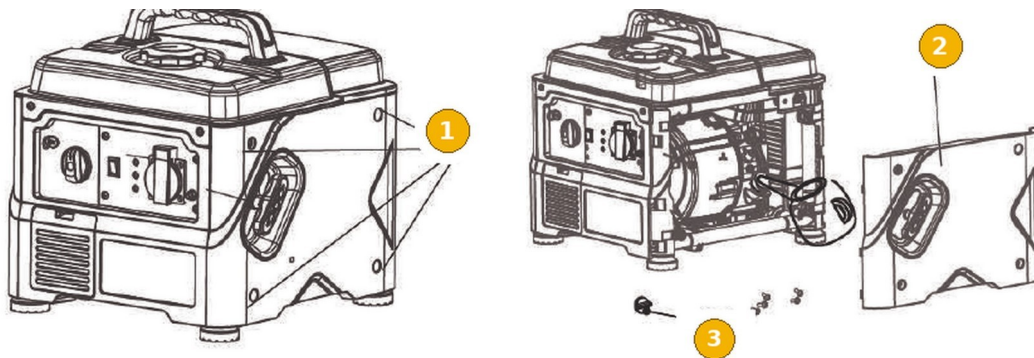


**FIG. 5 — Parafusos (1), tampa lateral (2) e tampão de enchimento de óleo (3)**

- 1) Coloque o grupo sobre uma superfície horizontal.
- 2) Retire os parafusos (1) e desmonte a tampa lateral de manutenção (2).
- 3) Retire o tampão de enchimento de óleo (3).
- 4) Adicione 0,28 L de óleo SAE 10W-40 de qualidade API SJ ou superior, até à marca de nível superior. Não incline o grupo durante o enchimento.
- 5) Coloque e aperte o tampão, limpe qualquer derrame e volte a montar a tampa lateral com os respetivos parafusos.

### Enchimento de combustível

- 1) Pare o motor e aguarde que arrefeça.
- 2) Limpe a zona do tampão para evitar a entrada de sujidade no depósito e retire o tampão.
- 3) Utilize gasolina sem chumbo limpa e recente. Não utilize gasolina com chumbo nem misturas de dois tempos.
- 4) Encha o depósito sem ultrapassar a marca vermelha de nível do filtro de rede. A capacidade total é de 2,8 L.
- 5) Feche bem o tampão e seque qualquer salpico com um pano limpo antes do arranque: a gasolina danifica a pintura e os plásticos.

## Ligação à terra

Ligue o terminal de ligação à terra (FIG. 3, n.º 8) a uma tomada de terra adequada através de um condutor de cobre isolado de boa qualidade e secção suficiente. Quando um recetor estiver ligado à terra, o grupo também deve estar.

## Verificações antes de cada arranque

| Verificação          | Critério                                                            |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Localização          | Ao ar livre, sobre solo firme e nivelado, com 1,5 m livre em redor. |
| Nível de óleo        | Na marca de nível superior, com a máquina nivelada.                 |
| Nível de combustível | Suficiente para o trabalho previsto. Tampão fechado.                |
| Fugas                | Ausência de gotejamento de combustível ou de óleo.                  |
| Filtro de ar         | Elemento limpo e corretamente montado.                              |
| Ligação à terra      | Condutor ligado ao terminal de terra.                               |
| Cabos e fichas       | Sem cortes, esmagamentos nem isolamento danificado.                 |
| Recetores            | Desligados antes do arranque.                                       |

**ADVERTÊNCIA:** Se alguma destas verificações não estiver correta, não utilize o grupo até que seja reparado. O bom estado da máquina é da responsabilidade do seu proprietário.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

### Arranque do motor

- 1) Desligue todos os recetores da tomada e das tomadas USB.
- 2) Coloque o interruptor ECO em OFF.
- 3) Coloque o interruptor do motor ENG.SW. em ON.
- 4) Rode a torneira de combustível para ON.
- 5) Com o motor frio, coloque a alavanca do ar na posição CHOKE. Com o motor quente, deixe-a em RUN.
- 6) Segure firmemente a pega de transporte com uma mão para que o grupo não tombe. Puxe suavemente a pega do arrancador até sentir resistência e, em seguida, puxe com força.
- 7) Acompanhe a pega no seu retorno; não a solte de repente.
- 8) Assim que o motor arrancar, deixe-o aquecer e leve progressivamente a alavanca do ar para RUN, verificando que o motor não para.
- 9) Verifique se a luz de saída OUTPUT (verde) está acesa.

### Ligação dos recetores

- 1) Verifique se os recetores, os seus cabos e fichas estão em bom estado e desligados.
- 2) Verifique se a potência total dos recetores não excede a potência nominal do grupo.
- 3) Ligue a ficha à tomada de 230 V e, em seguida, ligue o recetor.
- 4) Se ligar vários recetores, ligue primeiro o de maior corrente de arranque e, por último, o de menor.

### Modo ECO

Com o interruptor ECO em ON, o inversor ajusta o regime do motor à potência consumida: com cargas baixas reduz a velocidade, o consumo e o ruído. Utilize-o com cargas estáveis e reduzidas. Coloque-o em OFF antes de

ligar recetores com pico de arranque elevado, como compressores, bombas ou frigoríficos, e quando precisar da potência máxima de forma imediata.

### Tomadas USB

As tomadas USB fornecem 5 V de corrente contínua e servem exclusivamente para carregar telemóveis, tablets e dispositivos semelhantes. A tomada de 2,1 A permite um carregamento mais rápido. Feche a tampa de proteção quando não as utilizar.

### Gama de aplicação

Durante a utilização, a carga elétrica total deve estar dentro da potência nominal. A potência máxima admissível depende do tipo de recetor:

| Tipo de recetor  | Fator de potência | Potência máxima        | Exemplos                                           |
|------------------|-------------------|------------------------|----------------------------------------------------|
| Resistivo        | 1,0               | $\leq 1.000 \text{ W}$ | Lâmpadas incandescentes, aquecedores, carregadores |
| Motor universal  | 0,8 a 0,95        | $\leq 800 \text{ W}$   | Berbequins, rebarbadoras, serras portáteis         |
| Motor de indução | 0,4 a 0,75        | $\leq 340 \text{ W}$   | Bombas, compressores, frigoríficos                 |

Os valores da tabela referem-se a cada recetor utilizado isoladamente. Alguns motores elétricos têm correntes de arranque tão elevadas que não podem ser alimentados, mesmo que a sua potência esteja dentro da tabela; consulte o fabricante do recetor.

**NOTA:** Mantenha o grupo afastado de equipamentos de precisão, computadores e carregadores de baterias para evitar interferências. Antes de alimentar equipamentos médicos, consulte o respetivo fabricante ou um profissional de saúde.

### Sobrecarga e rearme da saída

A luz OVERLOAD acende-se e a saída de 230 V é cortada quando um recetor provoca uma sobrecarga, quando o inversor sobreaquece ou quando a tensão de saída aumenta de forma anómala. A luz OUTPUT apaga-se, mas o motor continua a funcionar. Proceda da seguinte forma:

- 1) Desligue todos os recetores.
- 2) Reduza a potência total ligada para um valor inferior à potência nominal do grupo.
- 3) Verifique se a entrada de ar de arrefecimento e a grelha de saída não estão obstruídas e retire qualquer obstáculo.
- 4) Prima o botão AC RESET e verifique se a luz OUTPUT volta a acender. Se não acender, pare o motor e volte a pô-lo em funcionamento.

**NOTA:** A luz OVERLOAD pode acender-se durante alguns segundos ao ligar recetores com elevada corrente de arranque, como compressores ou bombas submersíveis. Tal não indica avaria. Se a sobrecarga se repetir sem causa aparente, deixe de utilizar o grupo e consulte o serviço técnico da AYERBE.

### Alarme de nível de óleo

Se o nível de óleo descer abaixo do mínimo, a luz de aviso de óleo acende-se e o motor para automaticamente. Não voltará a arrancar enquanto o nível não for repostado. Se o motor não arrancar e a luz piscar alguns segundos ao puxar o arrancador, adicione óleo e volte a arrancar.

## Paragem do motor

- 1) Desligue todos os recetores e retire-os da tomada e das tomadas USB.
- 2) Coloque o interruptor do motor ENG.SW. em OFF.
- 3) Rode a torneira de combustível para OFF.

Em caso de emergência, coloque diretamente o interruptor do motor em OFF.

## MANUTENÇÃO

**ATENÇÃO:** Efetue as operações de manutenção com o motor parado e frio, sobre uma superfície nivelada, com a torneira de combustível em OFF e o cachimbo da vela desligado. As operações assinaladas com \* devem ser efetuadas pelo serviço técnico da AYERBE, salvo se o proprietário dispuser das ferramentas e dos conhecimentos mecânicos adequados.

### Plano de manutenção

| Operação                                            | Cada utilização | Primeiro mês ou 20 h | A cada 3 meses ou 50 h | Anualmente ou 100 h | Outra periodicidade                     |
|-----------------------------------------------------|-----------------|----------------------|------------------------|---------------------|-----------------------------------------|
| Verificar o nível de óleo                           | •               |                      |                        |                     |                                         |
| Mudar o óleo do motor                               |                 | •                    |                        | •                   |                                         |
| Verificar o filtro de ar                            | •               |                      |                        |                     |                                         |
| Limpar o filtro de ar                               |                 |                      | •                      |                     |                                         |
| Substituir o elemento do filtro de ar               |                 |                      |                        | •                   |                                         |
| Limpar o para-chispas                               |                 |                      |                        | •                   |                                         |
| Verificar e ajustar a vela                          |                 |                      |                        | •                   |                                         |
| Substituir a vela                                   |                 |                      |                        |                     | Anualmente ou 250 h                     |
| Limpar o filtro de rede e o filtro de combustível * |                 |                      |                        | •                   |                                         |
| Verificar e ajustar a folga das válvulas *          |                 |                      |                        | •                   |                                         |
| Verificar os tubos de combustível                   |                 |                      |                        |                     | A cada 2 anos; substituir se necessário |
| Descarbonizar cabeça e pistão *                     |                 |                      |                        |                     | A cada 125 h                            |

As periodicidades contam-se em horas de funcionamento ou em tempo decorrido, consoante o que ocorrer primeiro. Em ambientes com muito pó, encurte os intervalos do filtro de ar.

### Mudança de óleo

**ADVERTÊNCIA:** Não esvazie o óleo imediatamente após parar o motor: está muito quente e pode causar queimaduras.

- 1) Coloque o grupo sobre uma superfície nivelada e faça funcionar o motor alguns minutos para aquecer o óleo.
- 2) Pare o motor com o interruptor ENG.SW. e feche a torneira de combustível.
- 3) Retire os parafusos e a tampa lateral de manutenção (FIG. 5).
- 4) Retire o tampão de enchimento de óleo, coloque um recipiente por baixo do motor e incline o grupo até esvaziar completamente o óleo.

- 5) Volte a colocar o grupo na horizontal e adicione 0,28 L de óleo novo SAE 10W-40 API SJ ou superior até à marca de nível superior. Não incline o grupo durante o enchimento.
- 6) Evite a entrada de sujeira no cárter. Coloque o tampão, limpe qualquer derrame e monte a tampa lateral.
- 7) Entregue o óleo usado num ecoponto ou a um operador de gestão de resíduos autorizado. Não o deite no solo nem nos esgotos.

## Filtro de ar

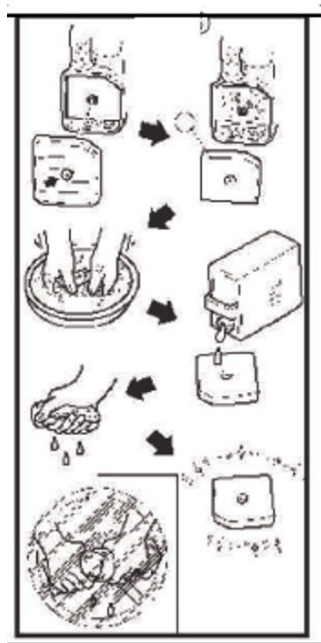


**FIG. 6 — Limpeza do elemento de espuma**

- 1) Abra a tampa do filtro de ar situada na frente, por baixo do painel de comando (FIG. 1, n.º 4).
- 2) Retire o elemento de espuma.
- 3) Lave-o com água morna e sabão ou com um solvente não inflamável e deixe-o secar completamente.
- 4) Impregne o elemento com óleo de motor limpo e retire o excesso apertando-o com a palma da mão, sem o torcer: a espuma deve ficar húmida mas sem pingar.
- 5) Volte a colocar o elemento no seu alojamento, verificando que a superfície de vedação assenta corretamente, e feche a tampa.
- 6) Substitua o elemento se estiver rasgado, endurecido ou se não for possível limpá-lo.

**IMPORTANTE:** Nunca faça funcionar o motor sem o elemento do filtro de ar: o pó aspirado provoca um desgaste acelerado do pistão e do cilindro.

## Vela

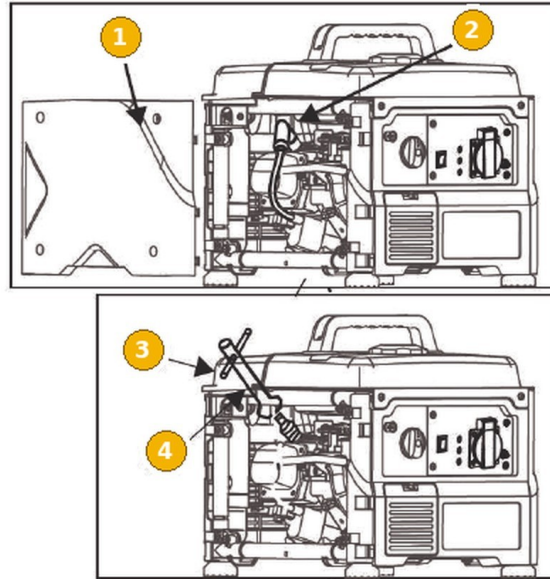


**FIG. 7 — Tampa lateral (1), cachimbo da vela (2), barra de manobra (3) e chave de velas (4)**

- 1) Retire a tampa lateral de manutenção (1) e o cachimbo da vela (2).
- 2) Introduza a chave de velas (4) pelo orifício, coloque a barra de manobra (3) e rode no sentido anti-horário para retirar a vela.
- 3) Examine o isolador: uma cor castanho-clara indica uma combustão correta. Remova os depósitos de carvão com uma escova metálica e substitua a vela se o isolador estiver fissurado ou os elétrodos desgastados.
- 4) Verifique com um apalpa-folgas que a folga dos elétrodos (a) está entre 0,6 e 0,7 mm e ajuste-a se necessário.
- 5) Enrosque a vela à mão até ao assento e aperte-a a 12 N·m. Se não dispuser de chave dinamométrica, aperte cerca de 1/2 volta após o assento numa vela nova, ou de 1/8 a 1/4 de volta numa vela usada, e verifique o binário logo que possível.
- 6) Coloque o cachimbo e a tampa lateral. Utilize apenas velas A5RTC ou de grau térmico equivalente.

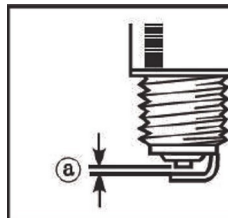


**FIG. 8 — Folga dos elétrodos (a)**

## Carburador

O carburador vem regulado de fábrica. A sua regulação deve ser efetuada pelo serviço técnico da AYERBE, que dispõe dos meios necessários.

## Para-chispas e silenciador

**ADVERTÊNCIA:** O motor e o silenciador ficam muito quentes após o funcionamento. Aguarde que arrefeçam completamente antes de intervir.

Desmonte o para-chispas do silenciador, remova com uma escova metálica os depósitos de carvão acumulados na sua rede e verifique se não está danificado; substitua-o se estiver. Um para-chispas obstruído reduz a potência e aumenta a temperatura do escape.

### **Filtro de rede do depósito**

**ADVERTÊNCIA:** Não manuseie gasolina enquanto fuma nem perto de chamas ou faíscas.

- 1) Retire o tampão do depósito e extraia o filtro de rede.
- 2) Limpe-o com gasolina, deixe-o secar e volte a colocá-lo.
- 3) Coloque o tampão e verifique se fica corretamente apertado.

### **Filtro de combustível**

- 1) Retire os parafusos e a tampa lateral de manutenção e esvazie o combustível do depósito.
- 2) Segure a abraçadeira, deslize-a ao longo do tubo e separe o tubo de combustível do depósito.
- 3) Retire o filtro de combustível, limpe-o com gasolina, seque-o e volte a colocá-lo.
- 4) Monte o tubo e a abraçadeira, abra a torneira de combustível e verifique se não há fugas.
- 5) Monte a tampa lateral e aperte os parafusos.

### **Limpeza**

Limpe a carroçaria com um pano húmido e uma escova macia. Não utilize máquinas de lavar a alta pressão nem jatos de água. Mantenha desobstruídas as grelhas de entrada e saída de ar e verifique que não entram lama, água nem objetos estranhos no painel de comando nem na parte inferior do grupo.

## **ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE**

### **Esvaziamento do combustível**

**ADVERTÊNCIA:** A gasolina é extremamente inflamável e tóxica. Efetue esta operação ao ar livre e longe de fontes de ignição.

- 1) Pare o motor e deixe-o arrefecer.
- 2) Retire o tampão e o filtro de rede do depósito, extraia o combustível com uma bomba de trasfega para um recipiente homologado e volte a colocar o tampão.
- 3) Ponha o motor a funcionar sem recetores ligados e deixe-o funcionar até parar por falta de combustível, o que ocorre normalmente em cerca de 20 minutos.
- 4) Retire a tampa lateral e esvazie a cuba do carburador desapertando o respetivo parafuso de purga. Volte a apertar o parafuso.
- 5) Coloque o interruptor do motor em OFF, monte a tampa lateral e, com o motor frio, feche a torneira de combustível.

### **Proteção do motor**

- 1) Retire a vela, deite aproximadamente uma colher de sopa de óleo de motor limpo no cilindro e volte a colocá-la.
- 2) Com o interruptor do motor em OFF, puxe várias vezes o arrancador para distribuir o óleo.
- 3) Puxe lentamente o arrancador até sentir resistência e pare nesse ponto: as válvulas ficam fechadas e protegidas da humidade.
- 4) Limpe o grupo, cubra-o e guarde-o num local seco e ventilado.

### **Colocação em serviço após o armazenamento**

- 1) Verifique o nível de óleo e o estado do filtro de ar.
- 2) Encha o depósito com gasolina fresca.

3) Ponha o motor a funcionar e deixe-o trabalhar alguns minutos sem carga antes de ligar recetores.

### Transporte

- 1) Pare o motor e deixe a máquina arrefecer.
- 2) Feche a torneira de combustível e, em trajetos longos, esvazie o depósito.
- 3) Transporte o grupo na horizontal, fixado de modo a não se deslocar nem tombar.
- 4) Não transporte o grupo no habitáculo de um veículo.

## DETEÇÃO DE AVARIAS

| Avaria                                                                | Causa provável                                             | Solução                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O motor não arranca                                                   | Depósito sem combustível ou torneira de combustível em OFF | Encha o depósito e coloque a torneira em ON.                                                                    |
|                                                                       | Filtro de combustível ou carburador obstruídos             | Limpe o filtro de combustível. Para o carburador, recorra ao serviço técnico.                                   |
|                                                                       | Nível de óleo baixo (a luz de óleo pisca)                  | Reponha o nível de óleo com a máquina nivelada.                                                                 |
|                                                                       | Interruptor do motor em OFF                                | Coloque-o em ON.                                                                                                |
|                                                                       | Alavanca do ar mal posicionada                             | Posição CHOKE a frio e RUN a quente.                                                                            |
|                                                                       | Vela suja, húmida ou com folga incorreta                   | Limpe ou seque a vela e ajuste a folga; substitua-a se estiver deteriorada.                                     |
|                                                                       | Faísca fraca ou sistema de ignição defeituoso              | Recorra ao serviço técnico da AYERBE.                                                                           |
| O motor arranca e para pouco depois                                   | Nível de óleo insuficiente                                 | Reponha o nível de óleo.                                                                                        |
|                                                                       | Filtro de ar obstruído                                     | Limpe ou substitua o elemento de espuma.                                                                        |
|                                                                       | Alavanca do ar em CHOKE com o motor quente                 | Coloque a alavanca em RUN.                                                                                      |
| Sem tensão na tomada (luz OUTPUT apagada)                             | Disparo por sobrecarga (luz OVERLOAD acesa)                | Desligue os recetores, reduza a carga e prima AC RESET.                                                         |
|                                                                       | Inversor sobreaquecido                                     | Desobstrua as grelhas de ar, aguarde alguns minutos e prima AC RESET.                                           |
|                                                                       | Outra causa                                                | Pare e volte a pôr o motor a funcionar. Se persistir, recorra ao serviço técnico.                               |
| O recetor não funciona corretamente ou provoca sobrecarga no arranque | Pico de arranque superior ao admissível                    | Coloque o modo ECO em OFF e arranque o recetor sozinho. Se persistir, o recetor não é adequado para este grupo. |
|                                                                       | Extensão demasiado comprida ou fina                        | Utilize um cabo mais curto ou de maior secção.                                                                  |
| O motor perde potência ou deita fumo                                  | Filtro de ar sujo ou para-chispas obstruído                | Limpe o filtro de ar e o para-chispas.                                                                          |
|                                                                       | Óleo em excesso ou inadequado                              | Ajuste o nível e utilize o óleo recomendado.                                                                    |
| As tomadas USB não carregam                                           | Tampa mal aberta, cabo ou dispositivo defeituoso           | Verifique o cabo e o dispositivo na outra tomada USB.                                                           |

Se a avaria persistir após estas verificações, não continue a intervir por sua conta: contacte o serviço técnico da AYERBE indicando o modelo, a referência e o número de série da máquina.

Página 18

| Código | Cor      | Código | Cor            |
|--------|----------|--------|----------------|
| Y      | Amarelo  | B      | Preto          |
| G      | Verde    | O      | Laranja        |
| L      | Azul     | Gr     | Cinzento       |
| W      | Branco   | Y/G    | Amarelo-verde  |
| R      | Vermelho | B/R    | Preto-vermelho |

**NOTA:** O esquema não representa o circuito das tomadas USB. Qualquer intervenção na instalação elétrica deve ser efetuada pelo serviço técnico da AYERBE.

## VISTA EXPLODIDA

Este capítulo apresenta os conjuntos do grupo gerador e a lista de peças de cada um. Os números de cada desenho correspondem às posições da tabela situada por baixo. As referências são as do fabricante do conjunto motor-gerador e as quantidades indicam-se por máquina.

Para encomendar uma peça de substituição, indique sempre o modelo AY-1100 INVERT, a referência AYERBE 5440075, o número de série da máquina e o número de figura e de posição da peça.

**NOTA:** Os conjuntos identificados com o grupo E pertencem ao motor KIOTSU KT-56 e os identificados com o grupo F, ao resto da máquina.

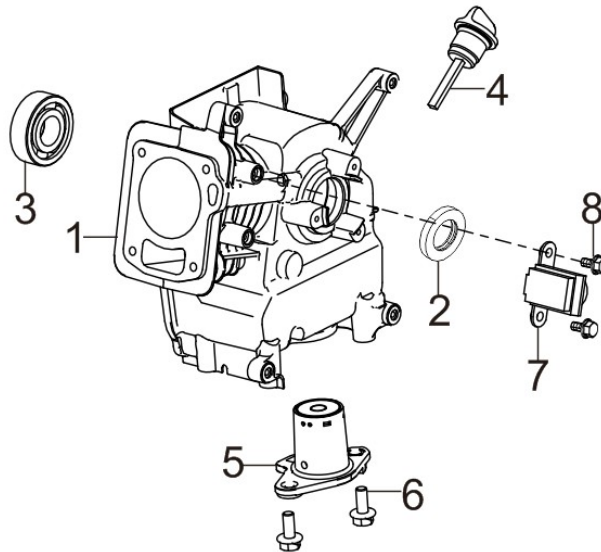


**FIG. 10 — Cáster, sensor de óleo e captador de ignição (grupo E01)**

| N.º | Referência         | Descrição                              | Qt. |
|-----|--------------------|----------------------------------------|-----|
| 1   | 11310-Z5N0410-00A0 | Conjunto do cárter                     | 1   |
| 2   | 90682-Z900110-00A0 | Retentor de óleo                       | 1   |
| 3   | 90547-0203-CLA0    | Rolamento rígido de esferas            | 1   |
| 4   | 15010-Z010210-LL00 | Conjunto da vareta de nível de óleo    | 1   |
| 5   | 37060-Z900110-00A0 | Sensor de nível de óleo                | 1   |
| 6   | 90001-0612-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada | 2   |
| 7   | 30130-Z1D0110-00A0 | Conjunto captador de ignição           | 1   |
| 8   | 90001-0516-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada | 2   |

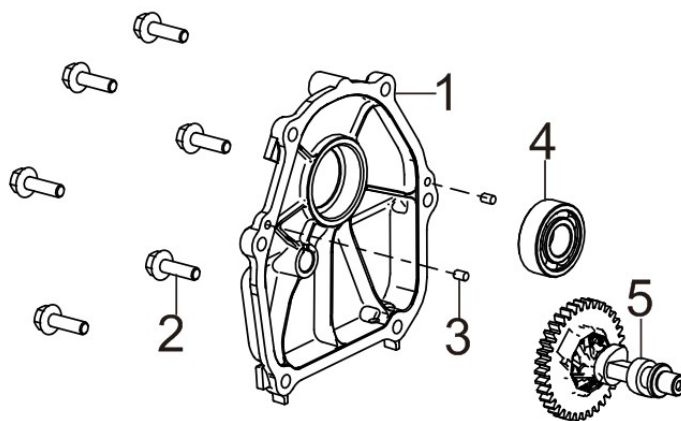


FIG. 11 — Tampa do cárter e árvore de cames (grupo E02)

| N.º | Referência         | Descrição                              | Qt. |
|-----|--------------------|----------------------------------------|-----|
| 1   | 11411-Z5N0110-00A0 | Tampa do cárter                        | 1   |
| 2   | 90001-0620-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada | 6   |
| 3   | 90502-Z5N0110-00A0 | Pino de posicionamento                 | 2   |
| 4   | 90547-0202-CLAT    | Rolamento rígido de esferas            | 1   |
| 5   | 14200-Z5N0110-00A0 | Conjunto da árvore de cames            | 1   |

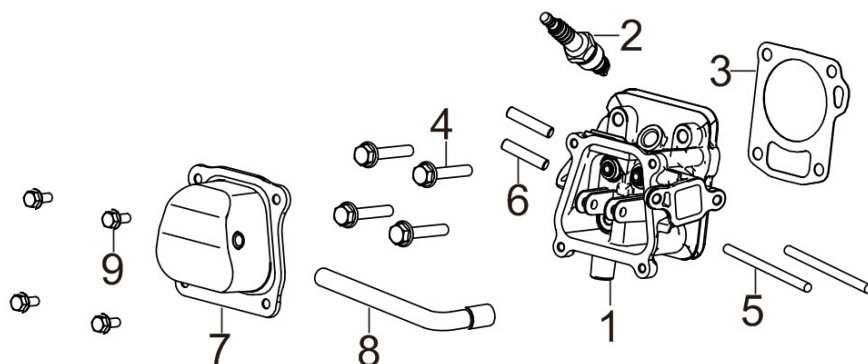


FIG. 12 — Cabeça do cilindro, tampa dos balanceiros e vela (grupo E03)

| N.º | Referência         | Descrição                                              | Qt. |
|-----|--------------------|--------------------------------------------------------|-----|
| 1   | 12140-Z5N0110-00A0 | Conjunto da cabeça do cilindro                         | 1   |
| 2   | 30010-Z350210-00A0 | Vela A5RTC                                             | 1   |
| 3   | 12131-Z5N0110-00A0 | Junta da cabeça do cilindro                            | 1   |
| 4   | 90001-0635-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada                 | 4   |
| 5   | 90204-Z5N0110-01A0 | Perno prisioneiro M5                                   | 2   |
| 6   | 90204-Z800210-00A0 | Perno prisioneiro M6                                   | 2   |
| 7   | 12410-Z5N0111-00A0 | Conjunto da tampa dos balanceiros                      | 1   |
| 8   | 17004-Z5N0210-00A0 | Tubo de respiro                                        | 1   |
| 9   | 90001-0510-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada (série pequena) | 4   |

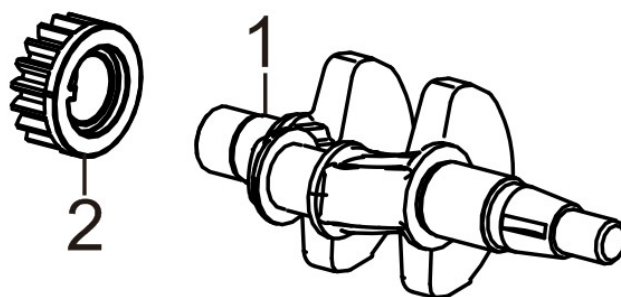


FIG. 13 — Cambota (grupo E04)

| N.º | Referência         | Descrição              | Qt. |
|-----|--------------------|------------------------|-----|
| 1   | 13300-Z5N0110-00A0 | Conjunto da cambota    | 1   |
| 2   | 14014-Z5N0110-00A0 | Pinhão de distribuição | 1   |

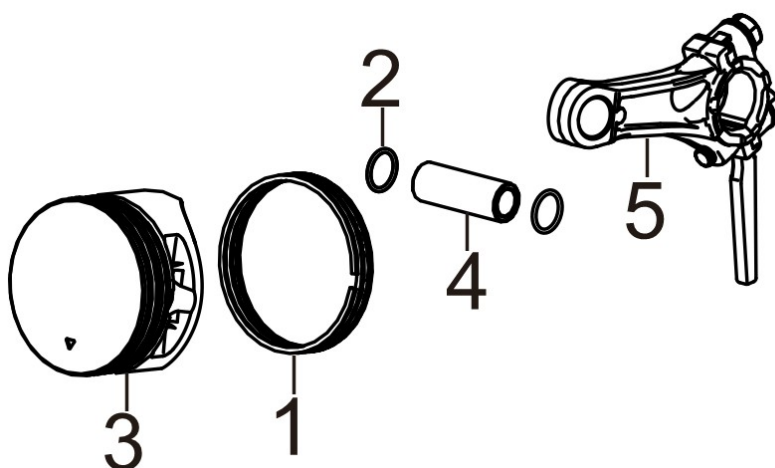


FIG. 14 — Pistão, segmentos e biela (grupo E05)

| N.º | Referência         | Descrição                | Qt. |
|-----|--------------------|--------------------------|-----|
| 1   | 13200-Z5N0110-00A0 | Jogo de segmentos        | 1   |
| 2   | 13122-Z900110-00A0 | Clipe do perno do pistão | 2   |
| 3   | 13111-Z5N0110-00A0 | Pistão                   | 1   |
| 4   | 13121-Z5N0110-00A0 | Perno do pistão          | 1   |
| 5   | 13010-Z5N0111-00A0 | Biela                    | 1   |

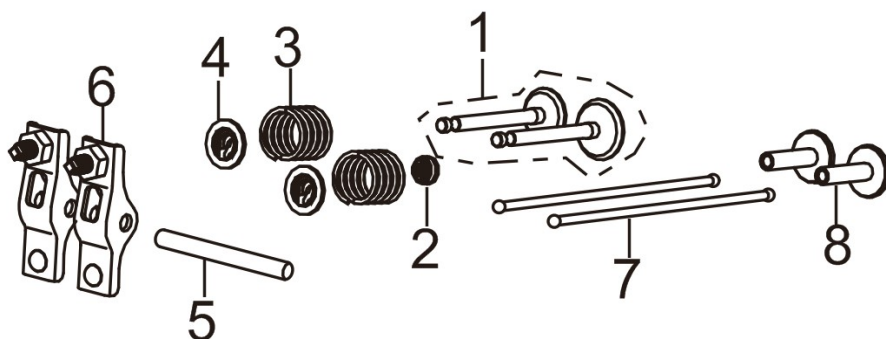


**FIG. 15 — Distribuição: válvulas e balanceiros (grupo E06)**

| N.º | Referência         | Descrição                            | Qt. |
|-----|--------------------|--------------------------------------|-----|
| 1   | 12110-Z900110-00A0 | Jogo de válvulas (admissão e escape) | 1   |
| 2   | 12101-Z900110-00A0 | Retentor da guia da válvula          | 1   |
| 3   | 12103-Z900110-00A0 | Mola da válvula                      | 2   |
| 4   | 12112-Z800110-00A0 | Prato da mola da válvula             | 2   |
| 5   | 14330-Z5N0110-00A0 | Eixo dos balanceiros                 | 1   |
| 6   | 14310-Z5N0110-00A0 | Conjunto do balanceiro               | 2   |
| 7   | 14070-Z5N0110-00A0 | Haste impulsora                      | 2   |
| 8   | 14081-Z5N0110-00A0 | Impulsor (taqué)                     | 2   |

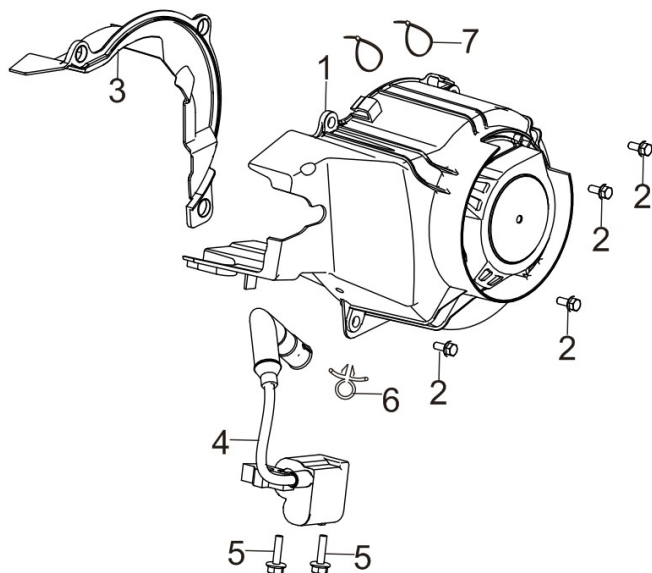


**FIG. 16 — Arrancador de retorno e bobina de ignição (grupo E07)**

| N.º | Referência         | Descrição                              | Qt. |
|-----|--------------------|----------------------------------------|-----|
| 1   | 28100-Z5N0111-10A0 | Conjunto do arrancador de retorno      | 1   |
| 2   | 90001-0516-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada | 4   |
| 3   | 19351-Z5N0110-00A0 | Proteção traseira do cárter            | 1   |
| 4   | 30400-Z5N0111-00A0 | Bobina de ignição                      | 1   |
| 5   | 90001-0625-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada | 2   |
| 6   | 90684-Z080110-00A0 | Grampo de cabo                         | 1   |
| 7   | 90727-Y040110-00A1 | Abraçadeira plástica                   | 2   |

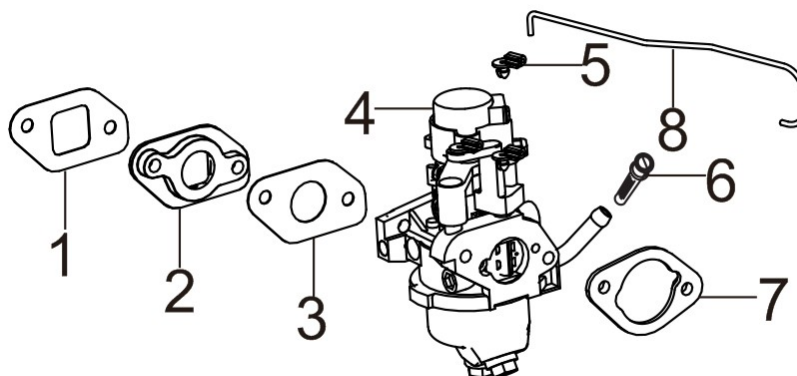


**FIG. 17 — Carburador e isolador (grupo E09)**

| N.º | Referência         | Descrição                                | Qt. |
|-----|--------------------|------------------------------------------|-----|
| 1   | 16002-Z900110-00A0 | Junta do isolador do carburador          | 1   |
| 2   | 16003-Z900110-00A0 | Placa isoladora do carburador            | 1   |
| 3   | 16001-Z900110-00A0 | Junta do carburador                      | 1   |
| 4   | 16100-Z5N0110-00A0 | Conjunto do carburador                   | 1   |
| 5   | 16064-Z1F0110-00A0 | Clipe da haste do regulador              | 1   |
| 6   | 16652-Z800110-00A0 | Filtro de rede de entrada de combustível | 1   |
| 7   | 17001-Z900210-00A0 | Junta do filtro de ar                    | 1   |
| 8   | 16123-Z5N0111-01A0 | Haste do ar (starter)                    | 1   |

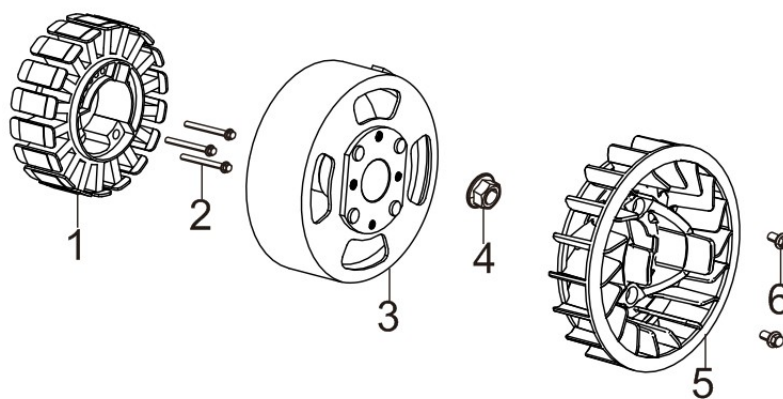


**FIG. 18 — Alternador: estator, rotor e turbina de arrefecimento (grupo E10)**

| N.º | Referência         | Descrição                              | Qt. |
|-----|--------------------|----------------------------------------|-----|
| 1   | 30120-YGD0310-00A0 | Conjunto do estator                    | 1   |
| 2   | 90001-Z5N0110-01A0 | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada | 3   |
| 3   | 30110-YGD0210-00A0 | Conjunto do rotor (volante magnético)  | 1   |
| 4   | 90306-1000-31A0    | Porca hexagonal flangeada              | 1   |
| 5   | 19352-Z5N0111-00A0 | Turbina de arrefecimento               | 1   |
| 7   | 90001-0612-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada | 2   |

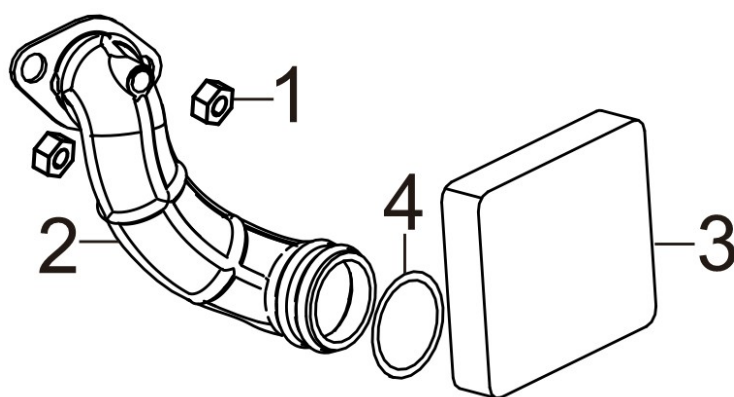


**FIG. 19 — Filtro de ar (grupo F01)**

| N.º | Referência         | Descrição                          | Qt. |
|-----|--------------------|------------------------------------|-----|
| 1   | 90305-0500-31A0    | Porca hexagonal flangeada          | 2   |
| 2   | 17110-Z5N0110-00A0 | Conjunto da conduta de admissão    | 1   |
| 3   | 17151-Z5N0110-00B0 | Elemento de espuma do filtro de ar | 1   |
| 4   | 37073-Z900110-00A0 | Anel elástico de retenção          | 1   |

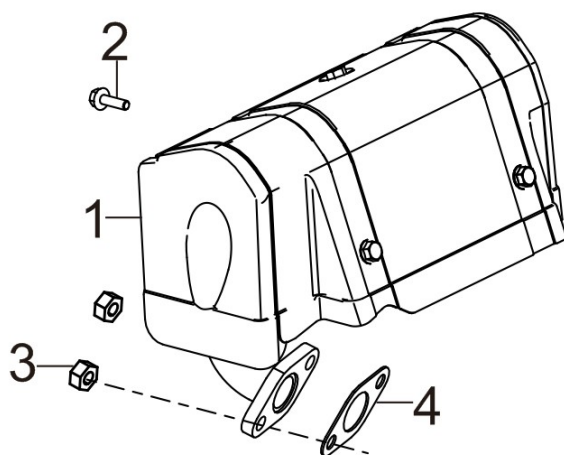


FIG. 20 — Silenciador de escape (grupo F02)

| N.º | Referência         | Descrição                              | Qt. |
|-----|--------------------|----------------------------------------|-----|
| 1   | 18100-Z5N0110-00A0 | Conjunto do silenciador                | 1   |
| 2   | 90007-0614-A1A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada | 1   |
| 3   | 90303-0600-31A0    | Porca hexagonal M6                     | 2   |
| 4   | 18001-Z800110-00A0 | Junta da saída de escape               | 1   |

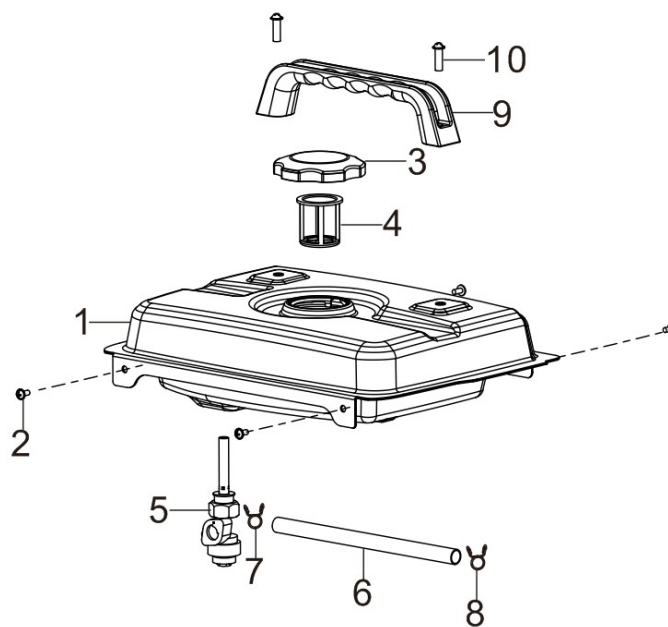


FIG. 21 — Depósito de combustível (grupo F03)

| N.º | Referência         | Descrição                                       | Qt. |
|-----|--------------------|-------------------------------------------------|-----|
| 1   | 16620-YGD0110-LB00 | Depósito de combustível                         | 1   |
| 2   | 90124-Y9T0510-00A0 | Parafuso autorroscante                          | 4   |
| 3   | 16730-Z010620-00B0 | Tampão do depósito com respiro                  | 1   |
| 4   | 16652-YGM0110-00A0 | Filtro de rede do depósito                      | 1   |
| 5   | 16750-YGD0110-00A0 | Conjunto da torneira de combustível             | 1   |
| 6   | 90686-YGD0110-00M1 | Tubo de combustível                             | 1   |
| 7   | 90740-Z010210-00A0 | Abraçadeira do tubo de combustível              | 1   |
| 8   | 90740-Z010610-00A0 | Abraçadeira do tubo de combustível              | 1   |
| 9   | 24511-YGD0110-Q2B0 | Pega de transporte                              | 1   |
| 10  | 90103-0625-51A0    | Parafuso de cabeça cilíndrica com fenda em cruz | 2   |

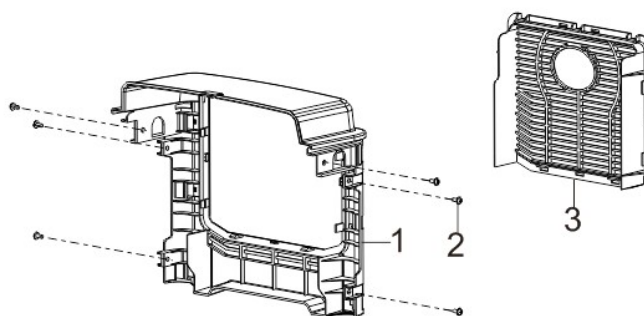


FIG. 22 — Tampas laterais do silenciador (grupo F33)

| N.º | Referência         | Descrição                               | Qt. |
|-----|--------------------|-----------------------------------------|-----|
| 1   | 18002-YGD0210-Q2B0 | Tampa lateral do silenciador (interior) | 1   |
| 2   | 90124-Y9T0510-00A0 | Parafuso autorroscante                  | 6   |
| 3   | 18002-YGD0110-Q2B0 | Tampa lateral do silenciador (exterior) | 1   |

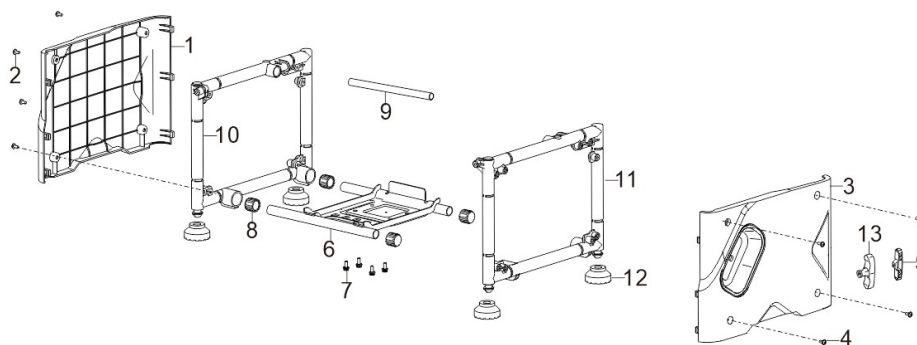


FIG. 23 — Carroçaria, chassis e base (grupo F31)

| N.º | Referência         | Descrição                                              | Qt. |
|-----|--------------------|--------------------------------------------------------|-----|
| 1   | 80092-YGD0110-Q2B0 | Painel exterior esquerdo                               | 1   |
| 2   | 90124-Y9T0510-00A0 | Parafuso autorroscante                                 | 4   |
| 3   | 80096-YGD0110-Q2B0 | Painel exterior direito                                | 1   |
| 4   | 90124-Y9T0510-00A0 | Parafuso autorroscante                                 | 4   |
| 5   | 28212-Y2V0110-Q2B0 | Núcleo da pega do arrancador                           | 1   |
| 6   | 51002HYGD0110-H6A0 | Placa de fixação do motor                              | 1   |
| 7   | 90001-0612-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada (série pequena) | 4   |
| 8   | 50035-YGD0110-00A0 | Suporte amortecedor                                    | 4   |
| 9   | 51122-YGD0110-H6A0 | Tubo de ligação do chassis                             | 1   |
| 10  | 51100-YGD0110-Q2A0 | Chassis, lado esquerdo                                 | 1   |
| 11  | 51100-YGD0210-Q2A0 | Chassis, lado direito                                  | 1   |
| 12  | 51014-YGD0110-00A0 | Apoio antivibratório do chassis                        | 4   |
| 13  | 28211-Y2V0110-00B0 | Manga exterior da pega do arrancador                   | 1   |

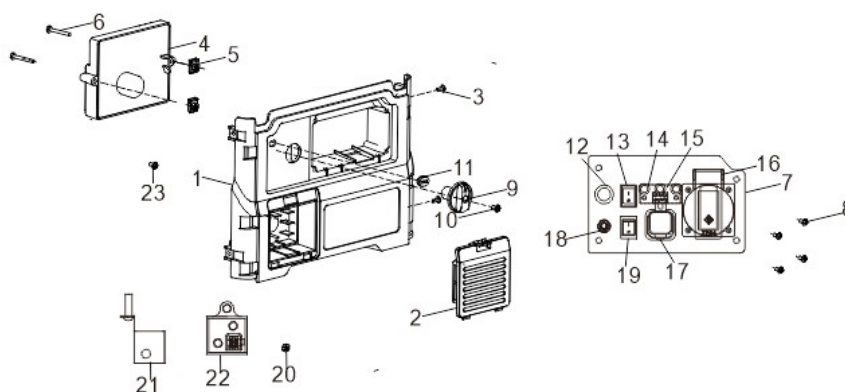


**FIG. 24 — Painel de comando, inversor e caixa do filtro de ar (grupo F05)**

| N.º | Referência         | Descrição                                              | Qt. |
|-----|--------------------|--------------------------------------------------------|-----|
| 1   | 35680-YGD0210-Q2B0 | Suporte do painel                                      | 1   |
| 2   | 17104-YGD0110-Q2B0 | Tampa da caixa do filtro de ar                         | 1   |
| 3   | 90124-Y9T0510-00A0 | Parafuso autorroscante                                 | 4   |
| 4   | 30043-YGD0210-00A0 | Inversor eletrônico                                    | 1   |
| 5   | 17199-YE50210-01A0 | Porca de clipe M5                                      | 2   |
| 6   | 90001-0535-01A0    | Parafuso de cabeça hexagonal flangeada (série pequena) | 2   |
| 7   | 35610-YGD3411-H7B2 | Painel de comando completo                             | 1   |
| 8   | 90124-Y9T0510-00A0 | Parafuso autorroscante                                 | 4   |
| 9   | 35643-YGD0110-Q2B0 | Manípulo da torneira de combustível                    | 1   |
| 10  | 90103-0314-51A0    | Parafuso de cabeça cilíndrica com fenda em cruz        | 1   |
| 11  | 90722-Z5N0210-00B0 | Tampão cego                                            | 1   |
| 12  | 35646-YB10110-0000 | Botão de rearme AC RESET                               | 1   |
| 13  | 35160-Y0G0110-0000 | Interruptor basculante (ECO)                           | 1   |
| 14  | 35620-YAY0110-0000 | Placa das luzes de estado                              | 1   |
| 15  | 37099-Y2V0210-0000 | Suporte de luz indicadora                              | 3   |
| 16  | 35614-Y020110-0000 | Tomada de corrente 230 V                               | 1   |
| 17  | 35619-Y9T0210-0000 | Conjunto de tomadas de corrente contínua (USB)         | 1   |
| 18  | 35629-Y2V0110-0000 | Terminal de ligação à terra                            | 1   |
| 19  | 35160-Y0G0110-0000 | Interruptor basculante (ENG.SW.)                       | 1   |
| 20  | 90305-0400-71A0    | Porca hexagonal flangeada                              | 1   |
| 21  | 51124-YGD0110-01B0 | Suporte de montagem do inversor                        | 1   |
| 22  | 30036-YE40110-00A0 | Módulo retificador                                     | 1   |
| 23  | 90103-0508-A1A0    | Parafuso de cabeça cilíndrica com fenda em cruz        | 1   |

### Ferramentas e acessórios fornecidos



**FIG. 25 — Acessórios fornecidos: pega de transporte e parafusos, chave de velas, barra de manobra e chave de fendas**

| Referência         | Descrição                                       | Qt. |
|--------------------|-------------------------------------------------|-----|
| 24511-YGD0110-Q2B0 | Pega de transporte (fornecida desmontada)       | 1   |
| 90103-0625-51A0    | Parafuso de fixação da pega M6 × 25             | 2   |
| 93101-YEB0210-00B0 | Chave de velas (tubo de 60 mm, entrecaras 16)   | 1   |
| 93102-Z010110-00A0 | Barra de manobra para a chave de velas (120 mm) | 1   |
| 93120-Y020310-01A0 | Chave de fendas                                 | 1   |

### Autocolantes e placas da máquina

Os autocolantes de segurança e as placas de identificação são peças de substituição. Substitua qualquer um que se deteriore ou se perca antes de voltar a utilizar a máquina.

| Referência         | Descrição                                                |
|--------------------|----------------------------------------------------------|
| 88001-YGD2510-00A0 | Autocolante de advertências gerais (234 × 132 mm)        |
| 88003-YGD1910-00A0 | Autocolante de superfície quente (87 × 32 mm)            |
| 88027-YGD2110-00A0 | Autocolante de enchimento de óleo (85 × 63 mm)           |
| 88053-YGD2410-00A0 | Autocolante de capacidade de combustível (46 × 46 mm)    |
| 88018-YGD2610-00A0 | Autocolante de arranque e paragem do painel (83 × 91 mm) |
| 88017-YGD5110-00A0 | Autocolante do modelo AY-1100 INVERT (178 × 191 mm)      |
| 88013-YGD4510-00A0 | Autocolante do logótipo AYERBE (130 × 58 mm)             |
| 88037-YGD0112-00A0 | Autocolante de potência sonora 95 dB(A) (23 × 25 mm)     |
| 88063-YGD2910-00A0 | Etiqueta de características e marcação CE (70 × 34 mm)   |
| 88047-Z5N0111-00A0 | Etiqueta europeia de emissões (67 × 17 mm)               |

**ADVERTÊNCIA:** Utilize exclusivamente peças de substituição originais. A desmontagem do motor, do inversor, do painel de comando e da cablagem deve ser efetuada pelo serviço técnico da AYERBE: uma intervenção incorreta anula a garantia e pode provocar danos pessoais ou materiais.

### ABATE E ELIMINAÇÃO

No final da sua vida útil, o grupo gerador não deve ser depositado com os resíduos domésticos. Proceda da seguinte forma:

- 1) Esvazie completamente o depósito e o carburador e entregue o combustível a um operador autorizado.
- 2) Esvazie o óleo do motor e entregue-o, juntamente com o elemento do filtro de ar usado, num ecocentro ou a um operador de resíduos perigosos.
- 3) Entregue o resto da máquina num ponto de recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) ou num centro de tratamento autorizado, de acordo com a Diretiva 2012/19/UE e a regulamentação nacional aplicável.

A recolha seletiva destes resíduos evita danos para o ambiente e para a saúde e permite recuperar os materiais. A eliminação indevida é punida pela legislação em vigor.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD**  
**E.C. DECLARATION OF CONFORMITY**  
**CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

**LA EMPRESA / THE COMPANY / LA SOCIÉTÉ / O COMPANHIA:**

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que la máquina descrita a continuación es conforme a las disposiciones de las directivas y reglamentos que se indican, así como a las normas armonizadas aplicables.

Declares under its sole responsibility that the machine described below complies with the provisions of the directives and regulations listed, as well as with the applicable harmonised standards.

Déclare sous sa seule responsabilité que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions des directives et règlements indiqués, ainsi qu'aux normes harmonisées applicables.

Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que a máquina descrita a seguir está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos indicados, bem como com as normas harmonizadas aplicáveis.

**GRUPO ELECTRÓGENO INVERTER DE GASOLINA**  
**AY-1100 INVERT — cód. 5440075**

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: \_\_\_\_\_

**DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:** 2006/42/CE · 2014/30/UE · 2000/14/CE (anexo VI) · 2011/65/UE · Reglamento (UE) 2016/1628

**Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:** UNE-EN ISO 8528-13:2016 · UNE-EN ISO 12100:2010 · UNE-EN 55012:2007+A1:2009 · UNE-EN 61000-6-1:2019 · UNE-EN IEC 63000:2018

**Nivel de potencia acústica garantizado / Guaranteed sound power level LWA:** 95 dB(A)

Vitoria-Gasteiz, a 16 de septiembre de 2026



**Adrián Martínez de Albornoz**

Gerente / Manager / Gérant / Gerente